

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2012

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2012

**ärinimi:** Interlingua OÜ

**registrikood:** 10983937

**tänavatalu nimi,** A. Elleri 10

**maja ja korteri number:**

**linn:** Tartu linn

**maakond:** Tartu maakond

**postsihtnumber:** 51011

**telefon:** +372 7488115

**e-posti aadress:** interlingua@kodu.ee

## Sisukord

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Tegevusaruanne                     | 3 |
| Raamatupidamise aastaaruanne       | 4 |
| Bilanss                            | 4 |
| Kasumiaruanne                      | 5 |
| Rahavoogude aruanne                | 6 |
| Omakapitali muutuste aruanne       | 7 |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad | 8 |
| Lisa 1 Arvestuspõhimõtted          | 8 |
| Lisa 2 Tööjõukulud                 | 8 |
| Lisa 3 Seotud osapooled            | 8 |

## Tegevusaruanne

Interlingua OÜ tegeleb peamiselt tõlketeenuste osutamisega Eesti ettevõtjatele ja teiste riikide ettevõtjatele, tegevusala EMTAK koodi järgi nr **74301** Kirjalik ja suuline tõlge.

Tuginedes varasemate aastate kogemustele tõlketeenuste osutamise vallas võib eeldada, et järgnevatel aastatel on jätkuvalt suur vajadus kvaliteetse tõlketeenuse järele.

Interlingua OÜ on juhatuse hinnangul jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

|                                              | 31.12.2012    | 31.12.2011    |
|----------------------------------------------|---------------|---------------|
| Varad                                        |               |               |
| Käibevara                                    |               |               |
| Raha                                         | 4 314         | 10 415        |
| Nõuded ja ettemaksed                         | 11 830        | 12 085        |
| <b>Kokku käibevara</b>                       | <b>16 144</b> | <b>22 500</b> |
| <b>Kokku varad</b>                           | <b>16 144</b> | <b>22 500</b> |
| Kohustused ja omakapital                     |               |               |
| Kohustused                                   |               |               |
| Lühiajalised kohustused                      |               |               |
| Võlad ja ettemaksed                          | 2 219         | 2 409         |
| <b>Kokku lühiajalised kohustused</b>         | <b>2 219</b>  | <b>2 409</b>  |
| <b>Kokku kohustused</b>                      | <b>2 219</b>  | <b>2 409</b>  |
| Omakapital                                   |               |               |
| Osakapital nimiväärtuses                     | 2 556         | 2 556         |
| Kohustuslik reservkapital                    | 256           | 256           |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) | 3 544         | 1 856         |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                  | 7 569         | 15 423        |
| <b>Kokku omakapital</b>                      | <b>13 925</b> | <b>20 091</b> |
| <b>Kokku kohustused ja omakapital</b>        | <b>16 144</b> | <b>22 500</b> |

## Kasumiaruanne

(eurodes)

|                                             | 2012          | 2011          |
|---------------------------------------------|---------------|---------------|
| Müügitulu                                   | 59 992        | 80 141        |
| Muud äritulud                               | 104           | 8             |
| Kaubad, toore, materjal ja teenused         | -34 972       | -45 450       |
| Mitmesugused tegevuskulud                   | -3 430        | -4 545        |
| Tööjõukulud                                 | -9 396        | -10 439       |
| Muud ärikulud                               | -671          | -195          |
| <b>Ärikasum (kahjum)</b>                    | <b>11 627</b> | <b>19 520</b> |
| Finantstulud ja -kulud                      | 4             | 15            |
| <b>Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist</b> | <b>11 631</b> | <b>19 535</b> |
| Tulumaks                                    | -4 062        | -4 112        |
| <b>Aruandeaasta kasum (kahjum)</b>          | <b>7 569</b>  | <b>15 423</b> |

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

|                                                    | 2012           | 2011           |
|----------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>Rahavood äritegevusest</b>                      |                |                |
| Laekumised kaupade müügist ja teenuste osutamisest | 59 235         | 80 020         |
| Muud äritegevuse tulude laekumised                 | 104            | 8              |
| Väljamaksed tarnijatele kaupade ja teenuste eest   | -38 402        | -49 995        |
| Väljamaksed töötajatele                            | -9 396         | -10 439        |
| <b>Kokku rahavood äritegevusest</b>                | <b>11 541</b>  | <b>19 594</b>  |
| <b>Rahavood investeerimistegevusest</b>            |                |                |
| Antud laenud                                       | 0              | -390           |
| Antud laenude tagasimaksed                         | 151            | 300            |
| Laekunud intressid                                 | 4              | 15             |
| <b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>      | <b>155</b>     | <b>-75</b>     |
| <b>Rahavood finantseerimistegevusest</b>           |                |                |
| Makstud dividendid                                 | -13 735        | -15 654        |
| Makstud ettevõtte tulumaks                         | -4 062         | -4 630         |
| <b>Kokku rahavood finantseerimistegevusest</b>     | <b>-17 797</b> | <b>-20 284</b> |
| <b>Kokku rahavood</b>                              | <b>-6 101</b>  | <b>-765</b>    |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>  | <b>10 415</b>  | <b>11 180</b>  |
| <b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>           | <b>-6 101</b>  | <b>-765</b>    |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>    | <b>4 314</b>   | <b>10 415</b>  |

## Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

|                                       |                             |                              |               |                             | Kokku   |
|---------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------------|-----------------------------|---------|
|                                       | Osakapital<br>nimiväärtuses | Kohustuslik<br>reservkapital | Muud reservid | Jaotamata<br>kasum (kahjum) |         |
| <b>31.12.2010</b>                     | 2 556                       | 256                          | 2 467         | 15 558                      | 20 837  |
| Vigade parandamise mõju               |                             |                              |               | 3                           | 3       |
| <b>Korrigeeritud saldo 31.12.2010</b> | 2 556                       | 256                          | 2 467         | 15 561                      | 20 840  |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)           |                             |                              |               | 15 423                      | 15 423  |
| Makstud dividendid                    |                             |                              | -2 467        | -13 705                     | -16 172 |
| <b>31.12.2011</b>                     | 2 556                       | 256                          | 0             | 17 279                      | 20 091  |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)           |                             |                              |               | 7 569                       | 7 569   |
| Makstud dividendid                    |                             |                              |               | -13 735                     | -13 735 |
| <b>31.12.2012</b>                     | 2 556                       | 256                          |               | 11 113                      | 13 925  |

## Raamatupidamise aastaaruande lisad

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

#### Üldine informatsioon

Interlingua OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele (IAS ja Euroopa Ühenduse direktiivid) ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamisseaduses ning Eesti Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendid. Interlingua OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr. 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

### Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

|                                                | 2012         | 2011          |
|------------------------------------------------|--------------|---------------|
| Palgakulu                                      | 7 024        | 7 800         |
| Sotsiaalmaksud                                 | 2 372        | 2 576         |
| <b>Kokku tööjõukulud</b>                       | <b>9 396</b> | <b>10 376</b> |
| Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale | 2            | 2             |

### Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

| Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused |       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
|                                                                               | 2012  | 2011  |
| Arvestatud tasu                                                               | 3 342 | 3 329 |



# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2013

**Interlingua OÜ (registrikood: 10983937) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll | Allkirja andmise aeg |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| MERLE POMBERG-KEPP | Juhatuse liige     | 30.06.2013           |

## Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

|                                                                        | 31.12.2012    |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)                           | 3 544         |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                                            | 7 569         |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>11 113</b> |
| Jaotamine                                                              |               |
| Dividendideks                                                          | 9 600         |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist) | 1 513         |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>11 113</b> |

## Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

|                                                                        | 31.12.2012    |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)                           | 3 544         |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                                            | 7 569         |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>11 113</b> |
| Jaotamine                                                              |               |
| Dividendideks                                                          | 9 600         |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist) | 1 513         |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>11 113</b> |

## Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

| Tegevusala                | EMTAK kood | Müügitulu (EUR) | Müügitulu % | Põhitegevusala |
|---------------------------|------------|-----------------|-------------|----------------|
| Kirjalik ja suuline tõlge | 74301      | 59992           | 100.00%     | Jah            |

## Osanikud

| Nimi / ärinimi     | Isikukood / registrikood / sünniaeg | Elukoht / Asukoht                               | Osaluse suurus ja valuuta |
|--------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|
| Merle Pomberg-Kepp | 46904062719                         | Mõisavahe 6-3, Tartu linn, Tartu maakond, Eesti | 40000 EEK                 |

## Sidevahendid

| Liik            | Sisu                |
|-----------------|---------------------|
| Telefon         | +372 7488115        |
| E-posti aadress | interlingua@kodu.ee |